叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 佃农(peonage) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佃农(Peonage)

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . - .
OCCASIONAL PAPERS , NO . 15 .
偶然 文件 , 不 . - .

特刊，第15期。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

['piːənɪdʒ]
PEONAGE
佃农

人民

— [baɪ] —
— BY —
— 经过 —

-经过-

[ˌlɑːfaɪ'et] [em] .
LAFAYETTE M . HERSHAW
拉斐特 M . 赫肖

拉斐特·M·赫肖

[praɪs] : : - ['siːˌtiː'ɛs] .
PRICE : : 15 CTS .
价格 : : - 腕管综合征 .

价格：15 美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1915
PUBLISHED BY THE ACADEMY1915
已发布 经过 这 ACADEMY1915

由学院出版 1915

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['piːənɪdʒ]
PEONAGE
佃农

人民

[baɪ] [ˌlɑːfaɪ'et] [em] .
BY LAFAYETTE M . HERSHAW
经过 拉斐特 M . 赫肖

作者：拉斐特·M·赫肖

[ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː]
THE Negro was kidnapped from the shores of Africa and brought into
这 黑人 曾是 被绑架 从 这 海岸 的 非洲 和 带来 进入
[ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
the Western Hemisphere at the beginning of the sixteenth century in order to
这 西 半球 在 这 开始 的 这 第十六 世纪 在 命令 到
[miːt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən][ə'kjuːt]['leɪbə(r)]['prɒbləm] .
meet the conditions growing out of an acute labor problem .
见面 这 状况 生长 出去 的 一个 急性 劳动 问题 .

十六世纪初，为了满足当时严重的劳动力短缺问题，黑人从非洲海岸被掳掠到西半球。

[ðə; ði] ['griːdi] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spænɪəd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] [ɪn][kwest][ɒv; əv]
The greedy and adventurous Spaniard had come to these shores in quest of
这 贪婪的 和 冒险的 西班牙人 有 来 到 这些 海岸 在 寻求 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

贪婪而又充满冒险精神的西班牙人来到这片海岸是为了寻找黄金。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
and after years of experiment he discovered that the Indian who lived in
和 后 年 的 实验 他 发现 那 这 印度 WHO 居住地 在
[ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
the islands and on the coast of the New World ,
这 岛屿 和 在 这 海岸 的 这 新的 世界 ,

经过多年的实验，他发现居住在新大陆岛屿和沿海地区的印第安人，

['aɪðə(r)] [wʊd] [nɒt][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪzɪkli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪbə(r)][ɒv; əv]
either would not or was not physically able to perform the heavy labor of
任何一个 会 不是 或者 曾是 不是 身体 有能力的 到 履行 这 重的 劳动 的
[ɪk'stræktɪŋ] [gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnz] .
extracting gold from the mines .
提取 金子 从 这 矿井 .

他们要么不愿意，要么身体条件不允许从事从矿井中提取黄金的繁重体力劳动。

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [kwest] ,
To meet his greedy quest ,
到 见面 他的 贪婪的 寻求 ,

为了满足他贪婪的欲望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['fiːb(ə)l]
it was then necessary to look elsewhere to find the man who was feeble
它 曾是 然后 必要的 到 看 别处 到 寻找 这 男人 WHO 曾是 微弱
[ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['bɒdi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðen]
enough in will and strong enough in body to meet the conditions which then
足够的 在 将要 和 强的 足够的 在 身体 到 见面 这 状况 哪个 然后
[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] .
presented themselves .
呈现 他们自己 .

因此，必须另寻他人，找到意志薄弱但身体强壮的人，以适应当时出现的情况。

[ðə; ði]['æfrɪkən][wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] .
The African was that man .
这 非洲 曾是 那 男人 .

那个人就是非洲人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
It is not the purpose of these reflections to deal with the institution of
它 是 不是 这 目的 的 这些 反思 到 交易 和 这 机构 的
[ˈsleɪvəri][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wɒt] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [əˈpɪəz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][frɒm; frəm]
slavery other than to point out that what slavery is appears altogether from
奴隶制 其他 比 到 观点 出去 那 什么 奴隶制 是 出现 共 从
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [dis'kʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
the point of view of the one who discusses it .
这 观点 的 看法 的 这 一 WHO 讨论 它 .

这些思考的目的并非在于探讨奴隶制本身，而在于指出奴隶制的本质完全取决于讨论者的角度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒmən] [ˈnaʊədeɪz] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][baɪ] [miːnz]
It is common nowadays to refer to it as a practical institution by means
它 是 常见的 如今 到 参考 到 它 作为 一个 实际的 机构 经过 方法
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈæfrɪkən][wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]
of which the savage African was brought under the beneficent influences of
的 哪个 这 野蛮的 非洲 曾是 带来 在下面 这 仁慈的 影响 的
[ˌkrɪstiˈænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,

如今人们通常将其视为一种实际的制度，通过这种制度，野蛮的非洲人才得以接受基督教的有益影响。

[tɔːt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [daɪˈrɛktɪd][ˈleɪbə(r)] .
taught the English language , and the joy of intelligently directed labor .
教授 这 英语 语言 , 和 这 喜悦 的 聪明地 指导 劳动 .

教授英语，以及在合理指导下工作的乐趣。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði]
But before the beginning of the institution as a means of meeting the
但 前 这 开始 的 这 机构 作为 一个 方法 的 会议 这
[niːdz] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
needs of work ,
需求 的 工作 ,

但在机构成立之前，它并非是为了满足工作需要而设立的。

[ðə; ði] [ˈmɒrəlɪst] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [vɪləniːz] ,
the moralist considered it as the sum of all villanies ,
这 道德家 经过考虑的 它 作为 这 和 的 全部 恶棍 ,

道德家们认为它是所有罪恶的总和。

[ðə; ði] [rɪˈfɔːmə(r)] [tɜːrmd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][nɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [raɪt] .
the reformer termed it the negation of all right .
这 改革者 称为 它 这 否定 的 全部 正确的 .

改革者称之为对所有权利的否定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈkɒnəmɪst] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But the economist looks at it as a system of labor , and the
但 这 经济学家 看起来 在 它 作为 一个 系统 的 劳动 , 和 这
[hɪˈstɔːriən][ænd; ənd] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
historian and philosopher ,
历史学家 和 哲学家 ,

但经济学家将其视为一种劳动体系，而历史学家和哲学家则不然。

[æz; əz][ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] ['sævɪdʒɪz]
as a step in the progress of the human race from the time when savages
作为 一个 步 在 这 进步 的 这 人类 种族 从 这 时间 什么时候 野蛮人
[wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wen] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [men] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
were put to death when taken in battle to the time when men realized that
是 放 到 死亡 什么时候 已采取 在 战斗 到 这 时间 什么时候 男人 已实现 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [bred] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] ['feɪsɪz] .
they could eat bread by the sweat of other men's faces .
他们 可以 吃 面包 经过 这 汗 的 其他 男士 面孔 .

这是人类进步的一个阶段，从野蛮人在战场上被俘虏后被处死，到人类意识到他们可以通过剥削他人的血汗来获取食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is a remarkable concurrence of historical facts that the opening of the
它 是 一个 卓越 一致 的 历史 事实 那 这 开幕 的 这
['pænəmɑː][kə'næl] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Panama Canal will be precisely the four hundredth anniversary of the introduction
巴拿马 运河 将要 是 恰恰 这 四 百分之一 周年纪念日 的 这 介绍
[ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .
of Negro slavery into the Western Hemisphere .
的 黑人 奴隶制 进入 这 西 半球 .

巴拿马运河的开通恰逢黑奴制度传入西半球四百周年，这是一个非凡的历史巧合。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sentʃəriz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
Most of those centuries were passed without any alleviation of the condition
最多 的 那些 几个世纪 是 通过了 没有 任何 缓解 的 这 状况
[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæt(ə)l] [sleɪv] .
of the chattel slave .
的 这 动产 奴隶 .

在漫长的几个世纪里，奴隶的境况并没有得到任何改善。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ]
The Liberal and Revolutionary movements of the eighteenth and nineteenth
这 自由派 和 革命者 移动 的 这 第十八 和 第十九
['sentʃəriz] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
centuries brought about the downfall of chattel slavery as a system of labor
几个世纪 带来 关于 这 倒台 的 动产 奴隶制 作为 一个 系统 的 劳动
[ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
in the civilized world .
在 这 文明 世界 .

十八、十九世纪的自由主义和革命运动导致了文明世界中奴隶制这种劳动制度的垮台。

[ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [frɒm; frəm] ['tʃætəˌlɪzəm] , ['sleɪvəri]
Immediately succeeding the emancipation of the slave from chattelism , slavery
立即地 成功 这 解放 的 这 奴隶 从 畜牧业 , 奴隶制
[,riːə'piə] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] .
reappeared in a new form .
再次出现 在 一个 新的 形式 .

奴隶从奴隶制中解放出来之后，奴隶制立即以新的形式重新出现。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] “ ['leɪbə(r)] [lɔːz] ”
The former slave - holding states enacted a series of so - called “ Labor Laws ”
这 以前的 奴隶 - 保持 各州 已颁布 一个 系列 的 所以 - 称为 “ 劳动 法律 ”
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] ,
intended to apply exclusively to the recently emancipated slaves ,
故意的 到 申请 只 到 这 最近 解放 奴隶 ,

以前蓄奴的各州颁布了一系列所谓的“劳动法”，这些法律旨在专门适用于最近获得解放的奴隶。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səʊ] ['aʊtreɪdʒd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [dʒʌst]
which at that time so outraged public sentiment that the American nation just
哪个 在 那 时间 所以 义愤填膺 民众 情绪 那 这 美国人 国家 只是
[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,
emerged from the great war ,
出现 从 这 伟大的 战争 ，

这在当时激起了美国公众的强烈愤慨，要知道美国刚刚从第一次世界大战中走出来。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnsɪdənts] , [kən'fɜːd]
intending to destroy every vestige of slavery and its incidents , conferred
意图 到 破坏 每一个 痕迹 的 奴隶制 和 它是 事件 ， 授予

旨在彻底摧毁奴隶制及其相关现象的一切痕迹，授予

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['liːg(ə)l] [raɪts] [wɪtʃ] [pɜː'tein, pə-] [tuː; tə]
upon the Negro the common and universal legal rights which pertained to
之上 这 黑人 这 常见的 和 普遍的 合法的 权利 哪个 相关 到
[waɪt] [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] [wɜːld] .
white men throughout the English speaking world .
白色的 男人 自始至终 这 英语 请讲 世界 .

赋予黑人与英语世界白人相同的普遍法律权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]
It was evidently the thought and purpose of the men of that day to
它 曾是 显然 这 想法 和 目的 的 这 男人 的 那 天 到
[kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmjʊləz] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃɑːtəz]
cure in the light of the formulas and promises of their fundamental charters
治愈 在 这 光 的 这 公式 和 承诺 的 他们的 基本的 包机
[ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
the curse that had been a sore to civilization for years .
这 诅咒 那 有 到过 一个 疮 到 文明 为了 年 .

显然，当时人们的想法和目的是根据他们基本宪章中的公式和承诺，治愈多年来一直困扰着文明的祸患。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
And for a time it looked as though they had done so ,
和 为了 一个 时间 它 看起来 作为 尽管 他们 有 完毕 所以 ，

有一段时间，看起来他们似乎真的做到了。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [graʊn] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɔːt]
but of late years there has grown up a series of laws and court
但 的 晚的 年 那里 有 生长 向上 一个 系列 的 法律 和 法庭
[dɪ'sɪʒnz] ['gɪvɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekəg'nɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [reɪs] ,
decisions giving distinct recognition to the fact of Race ,
决策 给予 清楚的 认出 到 这 事实 的 种族 ，

但近年来，一系列法律和法院判决逐渐形成，明确承认了种族的存在。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gærənti] ,
and in spite of the constitutional guaranties ,
和 在 尽管如此 的 这 宪法 保证 ，

尽管宪法有相关保障，

[ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [raɪts] [æz; əz] [bɪ'twiːn]
differentiating at least in the matter of the enjoyment of rights as between
区分 在 至少 在 这 事情 的 这 享受 的 权利 作为 之间
[waɪt] [men] [ænd; ənd] [blæk] [men] .
white men and black men .
白色的 男人 和 黑色的 男人 .

至少在享有权利方面，白人和黑人之间存在区别。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] ['mɪəli] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'stɪŋktɪv] [lɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .
This paper is concerned merely with those distinctive laws which relate to labor .
这 纸 是 担心的 仅仅 和 那些 独特的 法律 哪个 涉及 到 劳动 .

本文仅关注与劳动相关的特殊法律。

[ɪn] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]
In all English speaking countries the freedom of labor has been a fundamental
在 全部 英语 请讲 国家 这 自由 的 劳动 有 到过 一个 基本的
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
principle of the law ,
原则 的 这 法律 ,

在所有英语国家，劳动自由一直是法律的基本原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][hæz; həz] [biːn] ['æbsəluːtli] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]
and the freedom of contract has been absolutely unlimited and
和 这 自由 的 合同 有 到过 绝对地 无限 和
[ʌn'hæmpəd] ,
unhampered ,
不受阻碍 ,

合同自由完全不受限制，不受任何阻碍。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]
as was also the right to abrogate or to disregard the contract
作为 曾是 还 这 正确的 到 废除 或者 到 漠视 这 合同
[ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] ,
of labor on the part of the laborer ,
的 劳动 在 这 部分 的 这 劳动者 ,

劳动者也有权废除或无视劳动合同。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['remədi] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] [pə'fɔːməns] [ə'genst] [hɪm] .
there being no remedy of specific performance against him .
那里 存在 不 补救 的 具体的 表现 反对 他 .

没有办法强制他履行合同。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] , [ʌn'tɪl]
The failure to observe the contract of employment was never , until
这 失败 到 观察 这 合同 的 就业 曾是 绝不 , 直到
['riːs(ə)ntli] , [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] ,
recently , regarded as a criminal offense ,
最近 , 认为 作为 一个 刑事 罪行 ,

直到最近，不遵守雇佣合同从未被视为刑事犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæd; həd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [huː] ['wɪlfəlɪ]
and the only remedy that the employer had against the employee who willfully
和 这 仅有的 补救 那 这 雇主 有 反对 这 员工 WHO 故意
[ɔː(r)] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]
or who for good reason or for no reason refused to live up to his
或者 WHO 为了 好的 原因 或者 为了 不 原因 拒绝 到 居住 向上 到 他的
['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd] .
contract was an action for damages sustained .
合同 曾是 一个 行动 为了 损害 持续 .

雇主对故意、有正当理由或无理由拒绝履行合同的雇员唯一的补救措施是提起损害赔偿诉讼。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Of late years there has grown up in the former slave - holding states of the
的 晚的 年 那里 有 生长 向上 在 这 以前的 奴隶 - 保持 各州 的 这
[saʊθ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] ['æbrəgeɪt] [ɔːl] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd][taɪm] - ['ɒnəd]
South a series of laws which abrogate all this well - known and time - honored
南 一个 系列 的 法律 哪个 废除 全部 这 出色地 - 已知 和 时间 - 荣幸
['kɒmən] [lɔː] ['prɪnsəp(ə)l] .
common law principle .
常见的 法律 原则 .

近年来，南方各州（以前是蓄奴州）出台了一系列法律，废除了所有这些众所周知的、由来已久的普通法原则。

[dʌz] ['piːənɪdʒ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Does peonage exist in any part of the United States to - day ?
做 佃农 存在 在 任何 部分 的 这 团结的 各州 到 - 天 ？

如今美国任何地方还存在劳役制度吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
The question is answered both in the affirmative and in the negative .
这 问题 是 回答 两个都 在 这 肯定 和 在 这 消极的 .

这个问题既可以肯定回答，也可以否定回答。

[ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [ə'sɜːt] [ðæt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['vɒləntri] [ɔː(r)]
Those who deny the existence of peonage assert that merely the voluntary or
那些 WHO 否定 这 存在 的 佃农 断言 那 仅仅 这 自愿 或者
[ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [det] [ɔː(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]
involuntary service or labor of a person in payment of a debt or obligation
非自愿 服务 或者 劳动 的 一个 人 在 支付 的 一个 债务 或者 义务
[ɪz][nɒt] ['piːənɪdʒ] ;
is not peonage ;
是 不是 佃农 ;

否认奴役制度存在的人断言，一个人为偿还债务或义务而自愿或非自愿地提供服务或劳动，并不等同于奴役；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] ['kʌntriz]
that it is not the system of peonage as practiced in Spanish - American countries
那 它 是 不是 这 系统 的 佃农 作为 练习 在 西班牙语 - 美国人 国家
[ænd; ənd][ɪn]['meksɪkəʊ] ;
and in Mexico ;
和 在 墨西哥 ;

它不是西班牙美洲国家和墨西哥实行的劳役制度；

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['spæniʃ] [ɔː(r)]['meksɪkən] ['piːənɪdʒ] ['sɪstəm]
that there is in this country nothing resembling the Spanish or Mexican peonage system
那 那里 是 在 这 国家 没有什么 类似 这 西班牙语 或者 墨西哥 佃农 系统
.
.
.

这个国家没有任何类似西班牙或墨西哥的劳役制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɔːz] [ɒn]['stætʃuːt] [bʊks] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]
It is probably true that there are no laws on statute books which resemble the
它 是 大概 真的 那 那里 是 不 法律 在 法令 图书 哪个 类似 这
[lɔːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['piːənɪdʒ] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,
laws under which peonage is practiced in Mexico ,
法律 在下面 哪个 佃农 是 练习 在 墨西哥 ,

很可能，现行法律中并没有与墨西哥实行劳役制度所依据的法律类似的条文。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
and under which it was practiced in New Mexico and Arizona before they
和 在下面 哪个 它 曾是 练习 在 新的 墨西哥 和 亚利桑那 前 他们
[bɪ'keɪm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
became parts of the United States .
成为 部分 的 这 团结的 各州 .

在成为美国的一部分之前，新墨西哥州和亚利桑那州都实行这种制度。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fə'bidz] [sʌtʃ]
The thirteenth amendment to the Constitution of the United States forbids such
这 第十三 修正案 到 这 宪法 的 这 团结的 各州 禁止 这样的
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

美国宪法第十三修正案禁止此类法律。

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][ækts][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [wɪtʃ] ['rendə(r)] [ðæt] [ə'mendmənt]
and certain acts of Congress have been passed which render that amendment
和 肯定 行为 的 国会 有 到过 通过了 哪个 使成为 那 修正案
[ɪ'fektɪv] .
effective .
有效的 .

国会已通过某些法案，使该修正案生效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [nəʊ] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
It is therefore to be presumed that no State which desired to establish a
它 是 所以 到 是 假定 那 不 状态 哪个 想要的 到 建立 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [fɔːst] ['leɪbə(r)] [wʊd] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ,
system of forced labor would pass a law which ,
系统 的 强制 劳动 会 经过 一个 法律 哪个 ,

因此可以推断，任何想要建立强迫劳动制度的国家都不会通过一项法律，该法律规定：

[ɒn][ɪts] [feɪs] , [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] ,
on its face , would be in violation of the thirteenth amendment ,
在 它是 脸 , 会 是 在 违反 的 这 第十三 修正案 ,

从表面上看，这将违反第十三修正案。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [pɑːst] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or of the laws of Congress passed in pursuance of it .
或者 的 这 法律 的 国会 通过了 在 追究 的 它 .

或国会据此通过的法律。

[ðə; ði] ['kaʊntəfɪtə(r)] [hæz; həz][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔːls] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz]
The counterfeiter has before him the task of making false money to look as
这 造假者 有 前 他 这 任务 的 制作 错误的 钱 到 看 作为
[mʌtʃ] [laɪk]['dʒenjuɪn] ['mʌni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
much like genuine money as possible .
很多 喜欢 真的 钱 作为 可能的 .

造假者的任务是使假币看起来尽可能像真币。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] ['vaɪəleɪtɪv][ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪts] [hæz; həz][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ðə; ði][tɑːsk]
The maker of laws violative of fundamental rights has before him the task
这 制造商 的 法律 违规的 的 基本的 权利 有 前 他 这 任务
[ɒv; əv]['duːɪŋ][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [kən'siːl]
of doing the forbidden thing in a way which will as nearly as possible conceal
的 正在做 这 禁止 事物 在 一个 方式 哪个 将要 作为 几乎 作为 可能的 隐藏
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
the fact that it has been done .
这 事实 那 它 有 到过 完毕 .

制定违反基本权利的法律的人，面临的任务是以尽可能掩盖其行为事实的方式来实施被禁止的行为。

[wɒt] ['piːənɪdʒ] [ɪz] , [hæz; həz] [biːn] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
What peonage is , has been defined by the United States Supreme Court .
什么 佃农 是 , 有 到过 定义 经过 这 团结的 各州 最高 法庭 .

美国最高法院对奴役的定义进行了阐述。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['dʒʌstɪs]['bruːə(r)] [sed] :
Justice Brewer said :
正义 酿酒师 说 :

布鲁尔法官说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪtəs][ɔː(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːvɪs] [beɪst]
" It may be defined as a status or condition of compulsory service based
" 它 可能 是 定义 作为 一个 地位 或者 状况 的 强制性的 服务 基于
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːən][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
upon the indebtedness of the peon to the master .
之上 这 负债 的 这 日工 到 这 掌握 .

"它可以被定义为基于仆人对主人的债务而产生的强制服务状态或条件。

[ðə; ði] ['beɪsl] [fækt][ɪz] [ɪn'detɪdnəs] .
The basal fact is indebtedness .
这 基础 事实 是 负债 .

根本问题在于负债。

[wʌn] [fækt][ɪg'zɪsts] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
One fact exists universally , all were indebted to their masters .
一 事实 存在 普遍地 , 全部 是 负债累累 到 他们的 大师 .

有一个事实是普遍存在的：所有人都亏欠他们的主人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] - ['sɜːvɪs] .
This was the cord by which they seemed bound to their masters ' service .
这 曾是 这 绳索 经过 哪个 他们 似乎 边界 到 他们的 大师 - 服务 .

这就是将他们与主人捆绑在一起的纽带。

" ['ðeəfɔː(r)] , [weər'evə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [det] , [wiː; wi][hæv; həv]
" Therefore , wherever we have compulsory service for debt , we have
" 所以 , 无论 我们 有 强制性的 服务 为了 债务 , 我们 有
['piːənɪdʒ] ,
peonage ,
佃农 ,

因此，凡是有强制服役偿还债务的地方，就有了奴役制度。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt][baɪ] [wɒt] ['meθəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] .
it matters not by what method the result is attained .
它 事情 不是 经过 什么 方法 这 结果 是 已达到 .

通过什么方法获得结果并不重要。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['sɜːt(ə)nli] [sɪks] [steɪts] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn][ten] ,
There are to - day in certainly six states , and probably in ten ,
那里 是 到 - 天 在 当然 六 各州 , 和 大概 在 十 ,

今天至少有六个州有，可能还有十个州有。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] ['fɔːməli] [ɪg'zɪstɪd] ,
in which the institution of slavery formerly existed ,
在 哪个 这 机构 的 奴隶制 以前 存在 ,

曾经存在奴隶制度的地方，

[lɔːz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'pel] [men] [tuː; tə]['rendə(r)] ['sɜːvɪs] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] ,
laws which make it possible to compel men to render service against their will ,
法律 哪个 制作 它 可能的 到 迫使 男人 到 使成为 服务 反对 他们的 将要 ，

允许强迫人们违背意愿服役的法律，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ][ækt] [wɪtʃ] ,
and that too when they have committed no act which ,
和 那 也 什么时候 他们 有 坚定的 不 行为 哪个 ，

而且即便他们没有犯下任何罪行，

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] [wʊd] [biː; bi][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kraɪm][ɪn]['eni] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [kə'mjuːnəti] .
outside of those States would be held to be a crime in any English - speaking community .
外部 的 那些 各州 会 是 握住 到 是 一个 犯罪 在 任何 英语 - 请讲 社区 .

在这些州以外的地方，这种行为在任何英语国家都会被视为犯罪。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , [ðiːz] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] ['ʌndə(r)][æt; ət] [liːst] [faɪv] [hedz] : ['kɒntrækts; kən'trækts][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
For convenience , these laws may be classed under at least five heads : Contracts of employment ,
为了 方便 ， 这些 法律 可能 是 分类 在下面 在 至少 五 头部 : 合同 的 就业 ，

为方便起见，这些法律至少可以分为五类：雇佣合同、

[ɪn'taɪsmənt] [ɒv; əv]['læbɔːərz][tuː; tə][kwɪt][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ,
enticement of laborers to quit their employers ,
诱惑 的 劳工 到 辞职 他们的 雇主 ，

诱使工人辞去雇主的工作

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ]['ʃʊərəti][baɪ][wʌn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ,
violation of a contract with a surety by one convicted of a misdemeanor ,
违反 的 一个 合同 和 一个 保证 经过 一 已定罪 的 一个 轻罪 ，

因轻罪被定罪的人违反与担保人签订的合同，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['veɪgrənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪgrənt] ['eɪdʒənts] .
the laws of vagrancy , and the laws relating to immigrant agents .
这 法律 的 流浪 ， 和 这 法律 相关 到 移民 代理人 .

关于流浪罪的法律和关于移民代理人的法律。

[ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['kɒntrækts; kən'trækts][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [ɒv; əv][sɪks] [steɪts] — [ˌælə'bæmə] ,
The laws relating to contracts of employment are to be found on the statute books of six States — Alabama ,
这 法律 相关 到 合同 的 就业 是 到 是 成立 在 这 法令 图书 的 六 各州 — 阿拉巴马州 ，

与雇佣合同相关的法律可以在六个州的成文法中找到——阿拉巴马州、

['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Florida , Georgia , Mississippi , North Carolina , and South Carolina .
佛罗里达 ， 乔治亚州 ， 密西西比州 ， 北 卡罗莱纳 ， 和 南 卡罗莱纳 .

佛罗里达州、佐治亚州、密西西比州、北卡罗来纳州和南卡罗来纳州。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˌfreɪziˈɒlədʒi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['penəltiz] [əˈtætʃt]
These laws are very similar in their phraseology and in the penalties attached
这些 法律 是 非常 相似的 在 他们的 用语 和 在 这 处罚 随附的
[tuː; tə][ðeə(r)][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] .
to their violation in all of these States .
到 他们的 违反 在 全部 的 这些 各州 .

这些法律在措辞和对违反法律的处罚方面，在所有这些州都非常相似。

[ðə; ði][ˌæləˈbæmə] [lɔː] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪˈkleəd] [ˌʌnˌkɒnstɪˈtjuːʃən(ə)l][baɪ][ðə; ði]
The Alabama law , which has recently been declared unconstitutional by the
这 阿拉巴马州 法律 , 哪个 有 最近 到过 声明 违宪 经过 这
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Supreme Court of the United States ,
最高 法庭 的 这 团结的 各州 ,

阿拉巴马州的这项法律最近已被美国最高法院宣布违宪。

[meɪ] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .
may serve as an example .
可能 服务 作为 一个 例子 .

可以作为一个例子。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaɪdz] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
It provides , in short ,
它 提供 , 在 短的 ,

简而言之，它提供了：

[ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['entəz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] ['eni] ['sɜːvɪs]
that any person who enters into a contract in writing to perform any service
那 任何 人 WHO 进入 进入 一个 合同 在 写作 到 履行 任何 服务
[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [əbˈteɪnz] ['mʌni] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
for another and thereby obtains money or other personal property from such
为了 其他 和 从而 获得 钱 或者 其他 个人的 财产 从 这样的
['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
person with intent to defraud the person ,
人 和 意图 到 骗取 这 人 ,

任何人以书面合同形式为他人提供服务，并以此方式从该他人处获取金钱或其他个人财产，意图欺诈该他人，

[ænd; ənd] [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [wɪˈðaʊt] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɔː(r)] [rɪˈfʌndɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]
and who leaves his service without performing the act or refunding the money
和 WHO 树叶 他的 服务 没有 表演 这 行为 或者 退款 这 钱
[ɔː(r)] [ɡʊdz] ,
or goods ,
或者 商品 ,

而擅自离职且未履行合同义务或未退还款项或货物的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɡɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] ; [ɔː(r)] ,
shall be guilty of a misdemeanor ; or ,
将 是 有罪的 的 一个 轻罪 ; 或者 ,

构成轻罪；或者，

[ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][lænd]
that any person who in writing makes a contract for the rent of land
那 任何 人 WHO 在 写作 制作 一个 合同 为了 这 租 的 土地
[ænd; ənd] [əbˈteɪnz] ['mʌni] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lændlɔːd] [wɪð] [ɪnˈtent][tuː; tə]
and obtains money or personal property from the landlord with intent to
和 获得 钱 或者 个人的 财产 从 这 房东 和 意图 到
[dɪˈsiːv] [hɪm] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪˈðaʊt] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
deceive him and leaves without performing the service ,
欺骗 他 和 树叶 没有 表演 这 服务 ,

任何人以书面形式订立土地租赁合同，并从出租人处获得金钱或个人财产，意图欺骗出租人，却未履行租赁义务而离开，即构成欺诈。

[rɪ'fʌndɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] .
refunding the money , or paying for the property , shall be guilty of a misdemeanor .
退款 这 钱 ， 或者 付费 为了 这 财产 ， 将 是 有罪的 的 一个 轻罪 .

退款或支付房产款项属于轻罪。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'fensɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] $300 ,
The penalty for each of these offenses is a fine not exceeding $300 ,
这 惩罚 为了 每个 的 这些 犯罪 是 一个 美好的 不是 超过 $300 ，

每项违规行为的处罚是处以不超过300美元的罚款。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] ['peɪmənt] , [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] [jɪə(r)] .
and in default of payment , imprisonment for a period of not exceeding one year .
和 在 默认 的 支付 ， 监禁 为了 一个 时期 的 不是 超过 一 年 .

如不缴纳罚款，处以不超过一年的监禁。

[ðɪs] [ˌælə'bæmə] ['stætʃuːt] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ə'mendɪd] ,
This Alabama statute was later amended ,
这 阿拉巴马州 法令 曾是 之后 修订版 ，

阿拉巴马州的这项法令后来被修订了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tent] .
because it was found that there was difficulty in proving the intent .
因为 它 曾是 成立 那 那里 曾是 困难 在 证明 这 意图 .

因为发现很难证明其意图。

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [æz; əz] [ə'mendɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['entəz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['kɒntrækts; kən'trækts] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
The statute as amended was to the effect that the failure of any person who enters into such contracts to perform the service ,
这 法令 作为 修订版 曾是 到 这 影响 那 这 失败 的 任何 人 WHO 进入 进入 这样的 合同 到 履行 这 服务 ，

经修订的法令规定，任何订立此类合同的人未能履行服务，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] , [ɔː(r)] ['riːfʌnd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] ,
or to cultivate the land , or refund the money , or pay for the goods ,
或者 到 培育 这 土地 ， 或者 退款 这 钱 ， 或者 支付 为了 这 商品 ，

或者耕种土地，或者退款，或者支付货款，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['priːmə] ['feɪʃiː] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɔː(r)] ['lændlɔːd] ,
shall be prima facie evidence of the intent to injure his employer or landlord ,
将 是 普里玛 表面 证据 的 这 意图 到 损伤 他的 雇主 或者 房东 ，

应构成意图伤害其雇主或房东的初步证据。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [hɪm] .
or to defraud him .
或者 到 骗取 他 .

或者欺骗他。

[ðiːz] ['kɒntrækts; kən'trækts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['entəd] ['ɪntuː] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['rendə(r)]
These contracts are usually entered into under conditions which render
这些 合同 是 通常 进入 进入 在下面 状况 哪个 使成为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒt] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [sez] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
it impossible for the employee to overcome what the statute says shall be
它 不可能的 为了 这 员工 到 克服 什么 这 法令 说道 将 是
['priːmə] ['feɪʃiː] ['evɪdəns] .
prima facie evidence .
普里玛 表面 证据 .

这些合同通常是在这样的条件下签订的：雇员不可能推翻法律规定的初步证据。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːs(ə)n]
The Supreme Court of Alabama has decided that an accused person
这 最高 法庭 的 阿拉巴马州 有 决定 那 一个 被告 人
[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] ['məʊtɪvz] ,
shall not be allowed to testify as to his uncommunicated motives ,
将 不是 是 允许 到 作证 作为 到 他的 未沟通 动机 ,

阿拉巴马州最高法院裁定，被告人不得就其未公开的作案动机作证。

[p'ɜːpəsɪz] , [ɔː(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [rɪ'bʌt] [ə; eɪ]
purposes , or intentions , to rebut a
目的 , 或者 意图 , 到 驳斥 一个

目的或意图，以反驳

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['stætʃətri] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
statutory presumption .
法定的 假定 .

法定推定。

['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪm'plɔɪər] [huː] [meɪk] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] ['læbɔːərz]
Taking counsel of this decision employers who make contracts with laborers
采取 法律顾问 的 这 决定 雇主 WHO 制作 合同 和 劳工
[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːʃəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
are cautious that there shall be present at the time of making the
是 谨慎 那 那里 将 是 展示 在 这 时间 的 制作 这
['kɒntrækt; kən'trækt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] .
contract only the employer and the employee .
合同 仅有的 这 雇主 和 这 员工 .

受此判决的启发，与劳动者签订合同的雇主们谨慎地规定，签订合同时只有雇主和雇员两人在场。

[wen] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ə; eɪ] [sʌm]
When the contract is made , the employer advances the laborer a sum
什么时候 这 合同 是 制成 , 这 雇主 进展 这 劳动者 一个 和
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

签订合同时，雇主会预先支付给劳动者一笔钱。

[ɔː(r)] [gʊdz] , [ɔː(r)] [sə'plaɪz] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt]
or goods , or supplies , which become the consideration for the contract
或者 商品 , 或者 补给品 , 哪个 变得 这 考虑 为了 这 合同
,
,
,

或作为合同对价的货物或物料，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ə'griːz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] ['pɪəriəd]

and the laborer agrees to work for such person for a fixed period

和 这 劳动者 同意 到 工作 为了 这样的 人 为了 一个 固定的 时期

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [pə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)][pə(r)][jɪə(r)] .

at a certain sum per month or per year .

在 一个 肯定 和 每 月 或者 每 年 .

劳动者同意在固定期限内，按月或按年领取一定金额的报酬为该人工作。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːts] , [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] ,

In a case which went through all the courts , State and Federal ,

在 一个 案件 哪个 去 通过 全部 这 法院 , 状态 和 联邦 ,

在这个历经州法院和联邦法院所有层级的案件中，

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət] [twelv] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .

the laborer agreed to work for a year at twelve dollars per month .

这 劳动者 同意 到 工作 为了 一个 年 在 十二 美元 每 月 .

该工人同意以每月十二美元的工资工作一年。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ɪn]

At the time of entering into the contract he received fifteen dollars in

在 这 时间 的 进入 进入 这 合同 他 已收到 十五 美元 在

['mʌni] ,

money ,

钱 ,

签订合同时，他收到了十五美元的现金。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'plɔɪə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] -

and the employer agreed to pay him the sum of ten dollars and seventy -

和 这 雇主 同意 到 支付 他 这 和 的 十 美元 和 七十 -

[faɪv] [sents] [pə(r)] [mʌnθ] ,

five cents per month ,

五 分 每 月 ,

雇主同意每月支付他十美元七十五美分。

[ðʌs] [dɪ'dʌktɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]

thus deducting a dollar and a quarter each month in payment of the fifteen

因此 扣除 一个 美元 和 一个 四分之一 每个 月 在 支付 的 这 十五

[d'ɒləz] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

dollars advanced at the making of the contract .

美元 先进的 在 这 制作 的 这 合同 .

因此，每月扣除一美元二十五美分，用于偿还签订合同时预付的十五美元。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['rendəd] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , [left]

The employee , after having rendered service for more than a month , left

这 员工 , 后 拥有 渲染 服务 为了 更多的 比 一个 月 , 左边

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

his employer .

他的 雇主 .

该员工在为雇主服务一个多月后离职。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [in'dait] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]

He was afterwards indicted and convicted of failing to perform his

他 曾是 然后 被起诉 和 已定罪 的 失败 到 履行 他的

['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] ['θɜːti]

contract and was sentenced by the court to pay a fine of thirty

合同 和 曾是 判刑 经过 这 法庭 到 支付 一个 美好的 的 三十

[d'ɒləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒsts] ,

dollars and the costs ,

美元 和 这 成本 ,

他随后因未履行合同而被起诉和定罪，并被法院判处罚款三十美元及承担诉讼费用。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [sed]
and in default thereof to hard labor " for twenty days in lieu of said
和 在 默认 其中 到 难的 劳动 " 为了 二十 天 在 代替 的 说
[faɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sed] [kɒsts] .
fine and one hundred and sixteen days on account of said costs .
美好的 和 一 百 和 十六 天 在 帐户 的 说 成本 .

如不缴纳罚款，则处以二十天苦役，以代替罚款；另处以一百一十六天苦役，以代替费用。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɪ'lev(ə)n]
" It can be readily seen that if the laborer in this case had worked eleven
" 它 能 是 容易 已见 那 如果 这 劳动者 在 这 案件 有 工作 十一
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

"显而易见，如果本案中的工人工作了十一个月，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əud] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,
he would have owed the employer a dollar and a quarter ,
他 会 有 欠款 这 雇主 一个 美元 和 一个 四分之一 ,

他本应欠雇主一块二角五分钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm] [mait] [biː; bi] [ə'restɪd] , [in'dait] ,
and if he had left him might be arrested , indicted ,
和 如果 他 有 左边 他 可能 是 被捕 , 被起诉 ,

如果他离开了，他可能会被逮捕、起诉。

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət] [hɑːd] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst]
and convicted and be made to serve at hard labor for at least
和 已定罪 和 是 制成 到 服务 在 难的 劳动 为了 在 至少
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] ,
one hundred and sixteen days ,
一 百 和 十六 天 ,

并被判有罪，且被判处至少一百一十六天的苦役。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [peɪ] [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]
the cost of prosecuting a case involving the failure to pay one dollar and
这 成本 的 起诉 一个 案件 涉及 这 失败 到 支付 一 美元 和
[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['eni] ['lɑːdʒə(r)]
a quarter being the same as the cost of a prosecution involving any larger
一个 四分之一 存在 这 相同的 作为 这 成本 的 一个 起诉 涉及 任何 更大的
[sʌm] .
sum .
和 .

因未支付一美元二十五美分而提起诉讼的费用，与因未支付更大金额而提起诉讼的费用相同。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['rendəd]
The decision of the Supreme Court of the United States , rendered
这 决定 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 , 渲染
['dʒænjuəri] [θriː] , - ,
January 3 , 1911 ,
一月 3 , - ,

美国最高法院于1911年1月3日作出的裁决：

[di'klɛə] [ɪn] [ɪ'fekt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
declares in effect legislation of this kind to be in violation of the thirteenth
声明 在 影响 立法 的 这 种类 到 是 在 违反 的 这 第十三
[ə'mendmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
amendment to the Constitution .
修正案 到 这 宪法 .

实际上宣布此类立法违反了宪法第十三修正案。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [haʊˈevə(r)] ,
It should be observed , however ,
它 应该 是 观察到 , 然而 ,

然而，需要注意的是，

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈrendəd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈveɪkənsiz]
in this connection that when the decision was rendered there were two vacancies
在 这 联系 那 什么时候 这 决定 曾是 渲染 那里 是 二 空缺职位
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
in the court ,
在 这 法庭 ,

就此而言，在作出该决定时，法院有两个空缺职位。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈmembəz] [ðen] [ˈsɪtɪŋ] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈpɪnjən]
and that two of the seven members then sitting dissented from the opinion
和 那 二 的 这 七 成员 然后 坐着 持不同意见 从 这 观点
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
of the court ,
的 这 法庭 ,

当时在场的七名成员中有两名不同意法院的意见。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [həʊmz] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [ˈlɜːrtən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒʌstɪs] [həʊmz] [ˈrendərɪŋ]
Mr . Justice Holmes and Mr . Justice Lurton , Mr . Justice Holmes rendering
先生 . 正义 福尔摩斯 和 先生 . 正义 卢顿 , 先生 . 正义 福尔摩斯 渲染
[ðə; ði] [dɪˈsentɪŋ] [əˈpɪnjən] .
the dissenting opinion .
这 持不同意见 观点 .

霍姆斯法官和卢顿法官，霍姆斯法官发表了反对意见。

[ɪn] [ˈsʌmɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] :
In summing up , he said :
在 求和 向上 , 他 说 :

最后，他总结道：

“ [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [ɔː(r)] [ɪmˈplaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ That a false representation expressed or implied at the time of making a
“ 那 一个 错误的 表示 表达 或者 暗示 在 这 时间 的 制作 一个
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ðæt] [wʌn] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
contract of labor that one intends to perform it ,
合同 的 劳动 那 一 意图 到 履行 它 ,

“在订立劳动合同时，以明示或暗示的方式作出虚假陈述，声称自己打算履行合同，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [ən; ən] [ədˈvɑːns] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈfrɔːdjələntli]
and thereby obtaining an advance may be declared a case of fraudulently
和 从而 获得 一个 进步 可能 是 声明 一个 案件 的 欺诈性地
[əbˈteɪnɪŋ] [ˈmʌni] ,
obtaining money ,
获得 钱 ,

由此获得的预付款可能被认定为欺诈性获取金钱的案件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
as well as any other ,
作为 出色地 作为 任何 其他 ,

以及其他任何

[ðæt] [ɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kraɪm] ,
that if made a crime it may be punished like any other crime ,
那 如果 制成 一个 犯罪 它 可能 是 受到惩罚 喜欢 任何 其他 犯罪 ,

如果构成犯罪，则可能像其他犯罪一样受到惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['sɜːvɪs] [wɪ'ðaʊt]
and that an unjustified departure from the promised service without
和 那 一个 不合理的 离开 从 这 承诺 服务 没有
[rɪ'peɪmənt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [fɔː(r); fə(r)]
repayment may be declared a sufficient cause to go to the jury for
还款 可能 是 声明 一个 充足的 原因 到 去 到 这 陪审团 为了
[ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
their judgment ,
他们的 判断 ,

如果无正当理由擅自违背承诺的服务且未予补偿，则可认定此举足以构成将案件提交陪审团裁决的理由。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
all without in any way infringing the thirteenth amendment or the statutes of the
全部 没有 在 任何 方式 侵权 这 第十三 修正案 或者 这 法规 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

所有这一切都未以任何方式违反美国宪法第十三修正案或美国法律。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ɔːl]
" The importance of this dissenting opinion is enhanced by the reflection that if all
" 这 重要性 的 这 持不同意见 观点 是 增强型 经过 这 反射 那 如果全部
[ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn]
the vacancies in the court had been filled at the time there might have been
这 空缺职位 在 这 法庭 有 到过 已填 在 这 时间 那里 可能 有 到过
[fɔː(r)] [kən'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjən] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ,
four concurring in the dissenting opinion rather than two ,
四 同意 在 这 持不同意见 观点 相当 比 二 ,

"考虑到如果当时法院的所有空缺都已填补，那么可能就会有四位法官赞同这份反对意见，而不是两位，这更凸显了这份反对意见的重要性。"

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
and even as it is ,
和 甚至 作为 它 是 ,

即便如此，

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [kɔːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [æt; ət]
the opinion being that of a divided court is a basis for the fear that at
这 观点 存在 那 的 一个 分割 法庭 是 一个 基础 为了 这 害怕 那 在
[sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)]
some future
一些 未来

法院意见分歧这一观点，令人担忧在未来的某个时候可能会出现这种情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] , ['kɔnstitjuːt] ['dɪfrəntli]
when the same question may be presented to the court , constituted differently
什么时候 这 相同的 问题 可能 是 呈现 到 这 法庭 , 构成 不同
[frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ,
from what it now is ,
从 什么 它 现在 是 ,

当同样的问题以与现在不同的形式提交给法庭时，

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [st'ætʃuːts] [meɪ] [biː; bi] [ʌp'held] .
the constitutionality of these statutes may be upheld .
这 合宪 的 这些 法规 可能 是 维持 .

这些法规的合宪性可能会得到维持。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːənɪdʒ] [ɪz] ['præktɪst] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ækts] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Another form in which peonage is practiced is by the passage of acts making it
其他 形式 在 哪个 佃农 是 练习 是 经过 这 通道 的 行为 制作 它
[ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ɔː(r)] ['lændlɔːdz] ,
unlawful to entice laborers to leave their employers or landlords ,
非法的 到 诱惑 劳工 到 离开 他们的 雇主 或者 房东 ,

另一种实行劳役制度的形式是通过立法禁止诱使劳动者离开雇主或地主。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [wɪ'ðaʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)]
or to employ persons who have left their employers without fulfilling their
或者 到 采用 人 WHO 有 左边 他们的 雇主 没有 满足 他们的
['kɒntrækts; kən'trækts] .
contracts .
合同 .

或者雇用那些未履行合同就离开原雇主的人员。

[sʌtʃ] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌælə'bæmə] , ['ɑːkənsɔː] , ['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] , [ken'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] ,
Such laws are found in Alabama , Arkansas , Florida , Georgia , Kentucky , Louisiana ,
这样的 法律 是 成立 在 阿拉巴马州 , 阿肯色州 , 佛罗里达 , 乔治亚州 , 肯塔基州 , 路易斯安那州 ,
[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Mississippi , North Carolina ,
密西西比州 , 北 卡罗莱纳 ,

此类法律存在于阿拉巴马州、阿肯色州、佛罗里达州、佐治亚州、肯塔基州、路易斯安那州、密西西比州、北卡罗来纳州。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .
South Carolina , and Tennessee .
南 卡罗莱纳 , 和 田纳西州 .

南卡罗来纳州和田纳西州。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)]['fɔːmə(r)] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] .
It will be observed that all of these States are former slave - holding States .
它 将要 是 观察到 那 全部 的 这些 各州 是 以前的 奴隶 - 保持 各州 .

可以看出，这些州都是以前的蓄奴州。

[ə; eɪ] [θɜːd] [lɔː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['piːənɪdʒ] [ɪz] ['præktɪst] ,
A third law under which peonage is practiced ,
一个 第三 法律 在下面 哪个 佃农 是 练习 ,

第三条法律规定了劳役制度的实行，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l]['liːg(ə)l] [sɔːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌælə'bæmə]
and which probably is the most fruitful legal source is to be found in Alabama
和 哪个 大概 是 这 最多 卓有成效 合法的 来源 是 到 是 成立 在 阿拉巴马州
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

而最有成效的法律渊源可能仅在阿拉巴马州就能找到。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [ðæt] [wen] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ,
It provides that when any person who has been convicted of a misdemeanor ,
它 提供 那 什么时候 任何 人 WHO 有 到过 已定罪 的 一个 轻罪 ,

它规定，任何被判犯有轻罪的人，

[saɪnz] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪn] ['əʊpən] [kɔːt] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
signs a written contract in open court approved by the judge of the
标志 一个 书面 合同 在 打开 法庭 得到正式认可的 经过 这 法官 的 这
[kɔːt] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃʊərəti] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]
court in consideration of another person becoming his surety on a confession of
法庭 在 考虑 的 其他 人 成为 他的 保证 在 一个 忏悔 的
['dʒʌdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [kɒsts] ,
judgment for the fine and costs ,
判断 为了 这 美好的 和 成本 ，

在公开法庭上签署书面合同，经法官批准，以另一人作为其担保人，保证其承担罚款和诉讼费用。

[ə'griːz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [feɪlz] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːzɪz]
agrees to perform any service for such person and afterwards fails or refuses
同意 到 履行 任何 服务 为了 这样的 人 和 然后 失败 或者 拒绝
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
to perform the service ,
到 履行 这 服务 ，

同意为该人提供任何服务，但事后未能或拒绝提供该服务，

[ɒn] [kən'vɪkʃn] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
on conviction will be fined not less than the amount of damages which the
在 定罪 将要 是 罚款 不是 较少的 比 这 数量 的 损害 哪个 这
['pɑːti] [kən'træktɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hæz; həz] ['sʌfəd] ,
party contracting with him has suffered ,
派对 承包 和 他 有 遭受 ，

一经定罪，将被处以不少于与其订立合同一方所遭受损失金额的罚款。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
and not more than five hundred dollars .
和 不是 更多的 比 五 百 美元 .

不超过五百美元。

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðiːz] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] [meɪ] [biː; bi] [faɪld]
The statute provides that these contracts with sureties may be filed
这 法令 提供 那 这些 合同 和 担保人 可能 是 已提交
[fɔː(r); fə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['prəʊbeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ]
for record in the office of the judge of probate in the county in which
为了 记录 在 这 办公室 的 这 法官 的 遗嘱认证 在 这 县 在 哪个
[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [hæd; həd] .
the confession of judgment was had .
这 忏悔 的 判断 曾是 有 .

该法规规定，与担保人签订的这些合同可以提交给作出认罪判决的县的遗嘱认证法官办公室备案。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪsɪz]
There is an additional section which provides for similar punishment in the cases
那里 是 一个 额外的 部分 哪个 提供 为了 相似的 惩罚 在 这 案例
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ɔː(r)] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ɔːdɪnəns] ,
of persons convicted of a misdemeanor or violation of a city ordinance ,
的 人 已定罪 的 一个 轻罪 或者 违反 的 一个 城市 条例 ，

此外，还有一项条款规定，对于被判犯有轻罪或违反市条例的人，应处以类似的处罚。

[huː] [meɪks] ['sɪmələ(r)] ['kɒntrækts; kən'trækts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɔː(r)] [meə(r)] .
who makes similar contracts before a recorder or mayor .
WHO 制作 相似的 合同 前 一个 录音机 或者 市长 .

谁在记录员或市长面前签订过类似的合同?

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['veɪgrənsi] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]
The laws of vagrancy are also used as a means of reducing persons to
这 法律 的 流浪 是 还 用过的 作为 一个 方法 的 减少 人 到
[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] .
a condition of peonage .
一个 状况 的 佃农 .

流浪法也被用作将人降级为佃农的手段。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ðə; ði] ['veɪgrənsi] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dræstɪk] ,
In many of the Southern States the vagrancy laws are exceedingly drastic ,
在 许多 的 这 南方 各州 这 流浪 法律 是 非常 剧烈 ,

南方许多州的流浪法都非常严苛。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɪn'fɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪktɪd]
and under their enforcement by the courts almost any person may be convicted
和 在下面 他们的 执法 经过 这 法院 几乎 任何 人 可能 是 已定罪
[æz; əz][ə; eɪ]['veɪgrənt] ,
as a vagrant ,
作为 一个 流浪汉 ,

根据这些法律，经法院强制执行，几乎任何人都可能被判定为流浪汉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] ['ʃʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]
and being unable to pay his fine or to give surety for his future
和 存在 无法 到 支付 他的 美好的 或者 到 给 保证 为了 他的 未来
[gʊd] [kən'dʌkt] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
good conduct may enter into a contract ,
好的 执行 可能 进入 进入 一个 合同 ,

如果一个人无力缴纳罚款或无法保证未来的良好行为，他可以订立合同。

[wɪð] [wʌn] [huː] [dʌz] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['ʃʊərəti] , [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
with one who does pay his fine or become his surety , to work for him ,
和 一 WHO 做 支付 他的 美好的 或者 变得 他的 保证 , 到 工作 为了 他 ,

让替他缴纳罚款或为他作担保的人为他工作，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['prɒsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ] [ðɪs]
and if he does not perform the labor may be prosecuted for violating this
和 如果 他 做 不是 履行 这 劳动 可能 是 被起诉 为了 违反 这
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

如果他不履行劳动义务，可能会因违反合同而被起诉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ə'fens] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)]
and for the second offense may enter into a contract for
和 为了 这 第二 罪行 可能 进入 进入 一个 合同 为了
[ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɪəriəd] ,
additional service for an extended period ,
额外的 服务 为了 一个 扩展 时期 ,

对于第二次违规者，可以签订延长服务期限的合同。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] .
and thus the restraint of his liberty may be almost interminable .
和 因此 这 克制 的 他的 自由 可能 是 几乎 没完没了 .

因此，对他的自由的限制可能会永无止境。

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪgrənt] ['eɪdʒənts] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]
The law relating to immigrant agents makes it necessary to obtain a license
这 法律 相关 到 移民 代理人 制作 它 必要的 到 获得 一个 执照
[ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] .
in each county of the State in which the calling is carried on .
在 每个 县 的 这 状态 在 哪个 这 呼叫 是 携带 在 .

有关移民代理人的法律规定，必须在从事该职业所在州的每个县获得许可证。

[ðɪs] ['laɪs(ə)ns][ɪz] [meɪd] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] [prə'hɪbətɪv] .
This license is made so high as to be practically prohibitive .
这 执照 是 制成 所以 高的 作为 到 是 几乎 禁止 .

该许可证的费用高得令人望而却步。

['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['eɪdʒənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ,
Carrying on the occupation of immigrant agent without a license is a misdemeanor ,
携带 在 这 职业 的 移民 代理人 没有 一个 执照 是 一个 轻罪 ,

无证从事移民代理人职业属于轻罪。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn][frɒm; frəm][faɪv]['hʌndrəd][tuː; tə][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
the penalty for which is a fine from five hundred to five thousand dollars ,
这 惩罚 为了 哪个 是 一个 美好的 从 五 百 到 五 千 美元 ,

违者将被处以五百至五千美元的罚款。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn][jɪə(r)] .
and imprisonment for a period of not exceeding one year .
和 监禁 为了 一个 时期 的 不是 超过 一 年 .

并处以不超过一年的监禁。

[lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪgrənt] ['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌælə'bæmə] , ['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Laws relating to immigrant agents are found in Alabama , Florida , Georgia , North Carolina , and South Carolina .
法律 相关 到 移民 代理人 是 成立 在 阿拉巴马州 , 佛罗里达 , 乔治亚州 , 北 卡罗莱纳 , 和 南 卡罗莱纳 .

与移民代理人相关的法律见于阿拉巴马州、佛罗里达州、佐治亚州、北卡罗来纳州和南卡罗来纳州。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , ['ʌðə(r)] [lɔːz] , ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)][ɒn][ðeə(r)] [feɪs] ,
In addition to these , other laws , perfectly proper on their face ,
在 添加 到 这些 , 其他 法律 , 完美 恰当的 在 他们的 脸 ,

除此之外，还有其他一些法律，表面上看起来完全合理，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] ,
are perverted to reduce persons to a condition of peonage ,
是 变态 到 减少 人 到 一个 状况 的 佃农 ,

被扭曲利用，使人沦为奴隶。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [prɪ'tens] [ɔː(r)] [fɔːls] ['prɒmɪs] [lɔːz] , [əb'skɒndɪŋ] ['detə(r)] [lɔːz] , [bɔːd] - [bɪl] [lɔːz] ,
among which are false pretense or false promise laws , absconding debtor laws , board - bill laws ,
之中 哪个 是 错误的 虚伪 或者 错误的 承诺 法律 , 潜逃 债务人 法律 , 木板 - 账单 法律 ,

其中包括虚假陈述或虚假承诺法、逃债法、董事会账单法等。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] ['ɔːdɪnəns] , [ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['stætʃuːt] [dɪ'faɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ɔː(r)] [kraɪm] .
and in fact every ordinance , regulation , or statute defining a misdemeanor or crime .
和 在 事实 每一个 条例 , 规定 , 或者 法令 定义 一个 轻罪 或者 犯罪 .

事实上，所有定义轻罪或重罪的法令、条例或法规都应如此规定。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈredɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [steɪts] [meɪ] [baɪ] [ˈledʒɪslətɪv] [ɪˈnæktmənt] [dɪˈfaɪn]
It can readily be seen that if the States may by legislative enactment define
它 能 容易 是 已见 那 如果 这 各州 可能 经过 立法 颁布 定义
[ˈeni] [ækt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [mɪə(r)]
any act to be a crime the thirteenth amendment may become in time a mere
任何 行为 到 是 一个 犯罪 这 第十三 修正案 可能 变得 在 时间 一个 仅仅
[ˈnʌləti] .
nullity .
无效 .

显而易见，如果各州可以通过立法规定将任何行为定义为犯罪，那么第十三修正案最终可能会变得毫无意义。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [baɪ] [ɒn] . [tʃɑːlz] [ˈdʌbljuː] . [ˈrʌsəl] , [əˈsɪstənt] [əˈtɜːni] [ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [ðə; ði]
In a report by Hon . Charles W . Russell , Assistant Attorney General , to the
在 一个 报告 经过 尊敬的 . 查尔斯 W . 罗素 , 助手 律师 一般的 , 到 这
[əˈtɜːni] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Attorney General ,
律师 一般的 ,

在助理司法部长查尔斯·W·罗素提交给司法部长的报告中，

[ɪn] - , [əˈpɪəz] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] :
in 1908 , appears this language :
在 - , 出现 这 语言 :

1908年，出现了这种语言：

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɪnˌvestəˈɡeʃən] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]
“ I have no doubt from my investigations and experiences that the chief
“ 我 有 不 怀疑 从 我的 调查 和 经历 那 这 首席
[səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈpiːənɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [steɪt] [lɔːz] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
support of peonage is the peculiar system of State laws prevailing in the South ,
支持 的 佃农 是 这 奇特 系统 的 状态 法律 盛行 在 这 南 ,

“根据我的调查和经验，我毫不怀疑，劳役制度的主要支撑是南方各州特有的法律体系。”

[ɪnˈtendɪd] [ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] .
intended evidently to compel services on the part of the workingman .
故意的 显然 到 迫使 服务 在 这 部分 的 这 工人 .

显然意在强迫劳动者提供服务。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˈleɪbərɪŋ] [men] [weə(r)] [ðiːz] [lɔːz]
From the usual condition of the great mass of laboring men where these laws
从 这 通常 状况 的 这 伟大的 大量的 的 劳动 男人 在哪里 这些 法律
[ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːst] ,
are enforced ,
是 强制执行 ,

从这些法律实施地的广大劳动人民的通常状况来看，

[tuː; tə] [ˈpiːənɪdʒ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] [æt; ət] [məʊst] .
to peonage is but a step at most .
到 佃农 是 但 一个 步 在 最多 .

沦为佃农至多只是一步之遥。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
it is difficult to draw a distinction between the condition of a man who
它 是 难的 到 画 一个 区别 之间 这 状况 的 一个 男人 WHO
[rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
remains in service against his will ,
遗迹 在 服务 反对 他的 将要 ,

很难区分被迫继续服役的男子的处境。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [pɑːst] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [lɔː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]
because the State has passed a certain law under which he can be
因为 这 状态 有 通过了 一个 肯定 法律 在下面 哪个 他 能 是
[ə'restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
arrested and returned to work ,
被捕 和 返回 到 工作 ,

因为该州已通过某项法律，据此他可以被逮捕并遣返回工作岗位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fɑːm] [huː] [ɪz] ['æktʃuəli] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ]
and the condition of a man on a nearby farm who is actually made to stay
和 这 状况 的 一个 男人 在 一个 附近 农场 WHO 是 实际上 制成 到 停留
[æt; ət] [wɜːk] [baɪ] [ə'rest] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [θrets] [ɒv; əv] [fɔːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] .
at work by arrest and actual threats of force under the same law .
在 工作 经过 逮捕 和 实际的 威胁 的 力量 在下面 这 相同的 法律 .

以及附近农场一名男子的处境，他实际上因为受到逮捕和武力威胁，被迫根据同一法律继续工作。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['spəʊkən] [θret] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'plɔɪə(r)] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz]['leɪbərə(r)] [steɪ]
The actual spoken threat of an individual employer who makes his laborer stay
这 实际的 说 威胁 的 一个 个人 雇主 WHO 制作 他的 劳动者 停留
[æt; ət] [wɜːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [gæŋ] ,
at work against his will by fear of the chain gang ,
在 工作 反对 他的 将要 经过 害怕 的 这 链 帮派 ,

雇主以恐吓为由，强迫工人违背意愿继续工作，这种威胁被称为"以被送进劳改队为借口"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [gæŋ] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]
and the threat of the State to send him to the chain gang whenever his
和 这 威胁 的 这 状态 到 发送 他 到 这 链 帮派 每当 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] ,
employer chooses to have him arrested ,
雇主 选择 到 有 他 被捕 ,

以及国家随时可能将他送往劳改队服苦役的威胁，只要他的雇主选择逮捕他。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
are the same in result and do not seem to me very different in any other
是 这 相同的 在 结果 和 做 不是 似乎 到 我 非常 不同的 在 任何 其他
[wei] .
way .
方式 .

结果相同，在我看来，其他方面也没有什么太大的区别。

" [waɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [dʒʌst]
" While the principal sources of the practice of peonage are the laws just
" 尽管 这 主要的 来源 的 这 实践 的 佃农 是 这 法律 只是
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
referred to ,
指 到 ,

"虽然劳役制度的主要渊源是刚才提到的那些法律，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd] [dʌz] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] .
yet it has existed and does exist without law .
然而 它 有 存在 和 做 存在 没有 法律 .

然而，它过去存在过，现在也依然存在，却不受法律约束。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['præktɪkli] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtlɔː]
The condition of the colored man in this country is practically that of an outlaw
这 状况 的 这 有色 男人 在 这 国家 是 几乎 那 的 一个 取缔
.
.
.

在这个国家，黑人的处境实际上等同于法外之徒。

[hiː; hi][ɪz] ['skeəsli] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz]['hævɪŋ] [raɪts] .
He is scarcely thought of as having rights .
他 是 几乎 想法 的 作为 拥有 权利 .

人们几乎不认为他拥有权利。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [təʊld][nɒt][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪts] , [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] ;
He is distinctly told not to insist upon his rights , but to do his duty ;
他 是 明显地 讲述 不是 到 坚持 之上 他的 权利 , 但 到 做 他的 责任 ;

他被明确告知不要坚持自己的权利，而要履行自己的义务；

[ðæt] [raɪts] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['djuːti] [wel] [pə'fɔːmd] .
that rights will come as the result of duty well performed .
那 权利 将要 来 作为 这 结果 的 责任 出色地 执行 .

权利是尽职尽责的结果。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [lɔːz] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
This is in effect to say the laws , the customs , the institutions ,
这 是 在 影响 到 说 这 法律 , 这 海关 , 这 机构 ,

这实际上意味着法律、习俗、制度，

[wɪtʃ] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [baɪ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]
which protect and defend other men are not to be invoked by the Negro
哪个 保护 和 保卫 其他 男人 是 不是 到 是 调用 经过 这 黑人
[wen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [niːdz] [ðem; ðəm] .
when in his opinion he needs them .
什么时候 在 他的 观点 他 需求 他们 .

保护和捍卫他人的权利，黑人不能在他认为自己需要的时候援引。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi]
A large group of men who are looked upon after this fashion is at the mercy
一个 大的 团体 的 男人 WHO 是 看起来 之上 后 这 时尚 是 在 这 怜悯
[ɒv; əv] ['eni] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd]
of any group of men who enjoy in full vigor all that the institutions and
的 任何 团体 的 男人 WHO 享受 在 满的 活力 全部 那 这 机构 和
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] .
government of their country stand for .
政府 的 他们的 国家 站立 为了 .

一大群被这样看待的人，就任由那些充分享有国家制度和政府所代表的一切的人摆布。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔː] [æt; ət] [ɔːl] ,
Therefore , it is not unusual to find that , without any law at all ,
所以 , 它 是 不是 异常 到 寻找 那 , 没有 任何 法律 在 全部 ,

因此，即使没有任何法律，出现这种情况也并不罕见。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['læbɔːərz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'streɪnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ɪn]
large numbers of laborers are restrained of their liberty in quarters and in
大的 数字 的 劳工 是 克制 的 他们的 自由 在 四分之一 和 在
[stɔ'keid] ,
stockades ,
栅栏 ,

大量劳工被限制在营房和栅栏中，失去了人身自由。

['gɑːdɪd] [baɪ] [men] [huː] ['kæri] [gʌnz] [ænd; ənd] ['dedli] ['wepənz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['hævɪŋ] [biːn]
guarded by men who carry guns and deadly weapons , and though having been
守卫 经过 男人 WHO 携带 枪支 和 致命 武器 , 和 尽管 拥有 到过
[kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['rɒŋduːɪŋ] ,
convicted of no wrongdoing ,
已定罪 的 不 不当行为 ,

由携带枪支和致命武器的人看守，尽管他没有被判犯有任何不当行为，

[ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['krɪmɪnlz] .
are kept in the condition of ordinary criminals .
是 保留 在 这 状况 的 普通的 罪犯 .

被关押的条件与普通罪犯相同。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv]
The report of the Attorney General for the year 1907 contains a list of
这 报告 的 这 律师 一般的 为了 这 年 - 包含 一个 列表 的
['eɪti] - [θriː] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] ['pendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
eighty - three complaints of peonage pending in the Department of Justice .
八十 - 三 投诉 的 佃农 待办的 在 这 部门 的 正义 .

1907 年司法部长的报告列出了司法部待审的 83 起奴役投诉。

[ðiːz] [kəm'pleɪnts] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] , [wɪð]
These complaints come from every one of the former slave - holding States , with
这些 投诉 来 从 每一个 一 的 这 以前的 奴隶 - 保持 各州 , 和
[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
the exception of Missouri ,
这 例外 的 密苏里州 ,

除了密苏里州之外，所有曾经蓄奴的州都提出了这些抱怨。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn]
and since the publication of this report cases of peonage have been found in
和 自从 这 发布 的 这 报告 案例 的 佃农 有 到过 成立 在
[ðæt] [steɪt] .
that State .
那 状态 .

自该报告发表以来，该州已发现奴役劳工的案例。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testɪməni]
In view of the testimony
在 看法 的 这 见证

鉴于证词

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒn] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv]
afforded by the laws on the statute books of the States , the decisions of
提供 经过 这 法律 在 这 法令 图书 的 这 各州 , 这 决策 的
[ðə; ði] [kɔːts] ,
the courts ,
这 法院 ,

由各州成文法、法院判决所赋予的权利

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
the reports of the Department of Justice ,
这 报告 的 这 部门 的 正义 ,

司法部的报告，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['truːθflnəs]
and the testimony of persons whose character is a warrant of its truthfulness
和 这 见证 的 人 谁 特点 是 一个 保证 的 它是 真实性
,
,
,

以及那些品行端正、足以保证其真实性的人的证词，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [ɪz][ɪg'zæktli] [kəʊ'tɜːmɪnəs] [wɪð] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri]

the practice of peonage is exactly coterminous with that portion of the territory

这 实践 的 佃农 是 确切地 同界 和 那 部分 的 这 领土

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] ['fɔːməli] [ɪg'zɪstɪd] .

of the United States in which the institution of chattel slavery formerly existed .

的 这 团结的 各州 在 哪个 这 机构 的 动产 奴隶制 以前 存在 .

劳役制度的实行与美国领土上曾经存在奴隶制的地区完全重合。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]

When we consider the historic fact that the public opinion of the States

什么时候 我们 考虑 这 历史性 事实 那 这 民众 观点 的 这 各州

[ɪm'breɪst] [ɪn] [ðɪs] ['terətri] [hæz; həz]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] ['niːgrəuz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [raɪts] [wɪtʃ] ['eni]

embraced in this territory has never considered Negroes as having rights which any

拥抱 在 这 领土 有 绝不 经过考虑的 黑人 作为 拥有 权利 哪个 任何

[wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,

one is bound to respect ,

一 是 边界 到 尊重 ,

当我们考虑到这样一个历史事实：这片领土所涵盖的各州的公众舆论从未认为黑人拥有任何人必须尊重的权利时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] ['æktɪv] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl]

and that this public opinion has been active in opposing the conferring of all

和 那 这 民众 观点 有 到过 积极的 在 反对 这 授予 的 全部

['liːg(ə)l] [raɪts] [ə'pɒn] ['niːgrəuz] ,

legal rights upon Negroes ,

合法的 权利 之上 黑人 ,

而且，这种公众舆论一直积极反对赋予黑人一切法律权利。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɪt'self][tuː; tə][daɪ'vest][ðem; ðəm][ɒv; əv] [sʌtʃ] [raɪts]

and has never ceased to exert itself to divest them of such rights

和 有 绝不 停止 到 发挥 本身 到 剥离 他们 的 这样的 权利

[æz; əz][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

as have been given them ,

作为 有 到过 给定 他们 ,

并且从未停止过竭力剥夺他们所享有的权利。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] ,

it can not be wondered at that ,

它 能 不是 是 想知道 在 那 ,

对此并不奇怪。

[waɪl] ['sleɪvəri] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

while slavery no longer exists in this country as a legal institution ,

尽管 奴隶制 不 更长 存在 在 这 国家 作为 一个 合法的 机构 ,

虽然奴隶制在这个国家已不再作为合法制度存在，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

it does exist in the opinion , the sentiment , and the practices of the

它 做 存在 在 这 观点 , 这 情绪 , 和 这 实践 的 这

['piːp(ə)l] .

people .

人们 .

它确实存在于人们的观点、情感和实践中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [ɪk'stensɪv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɔː(r)]

It is difficult to determine how extensive the practice of peonage may be or

它 是 难的 到 决定 如何 广泛的 这 实践 的 佃农 可能 是 或者

[haʊ] ['meni] ['vɪktɪms] [meɪ] [biː; bi] [held] [ɪn][ɪts]['prɪz(ə)n] [haʊs] .

how many victims may be held in its prison house .

如何 许多 受害者 可能 是 握住 在 它是 监狱 房子 .

很难确定劳役制度的普遍程度，也很难确定有多少受害者被关押在劳役所中。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
On this point ,
在 这 观点 ,

关于这一点，

[ə'sɪstənt] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] ['rʌsəl] [sez] “ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['piːənɪdʒ]
Assistant Attorney General Russell says “ We have discovered cases of peonage
助手 律师 一般的 罗素 说道 “ 我们 有 发现 案例 的 佃农
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and others have been brought to our attention ,
和 其他的 有 到过 带来 到 我们的 注意力 ,

助理司法部长罗素表示：“我们已经发现了奴役劳工的案例，还有其他一些案例也引起了我们的注意。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː] ['meni] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [in'daitmənt] [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] ,
we have examined into many and obtained indictments and convictions ,
我们 有 检查 进入 许多 和 获得 起诉书 和 定罪 ,

我们调查了许多案件，并获得了起诉书和定罪。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz]
but how many cases are in existence is the same kind of a question as
但 如何 许多 案例 是 在 存在 是 这 相同的 种类 的 一个 问题 作为
[ðəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['penʃ(ə)n] [frɔːd] ,
though the crime were pension fraud ,
尽管 这 犯罪 是 养老金 欺诈罪 ,

但是，究竟有多少起案件存在，这个问题与养老金欺诈案件本质上是一样的。

[ɔː(r)] ['kaʊntəfɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['pʌblɪk] [lænd] [frɔːd] , [ɔː(r)] [frɔːd] [ɒn] [ðə; ði] ['revənjuː] .
or counterfeiting , or public land fraud , or fraud on the revenue .
或者 伪造 , 或者 民众 土地 欺诈罪 , 或者 欺诈罪 在 这 收入 .

或者伪造货币，或者欺诈公共土地，或者欺诈税收。

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['sevrəl] [keɪsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)]
Where we have found several cases we may conclude that there are , or
在哪里 我们 有 成立 一些 案例 我们 可能 结束 那 那里 是 , 或者
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

在我们发现多个案例的情况下，我们可以得出结论，存在或曾经存在

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
or are likely to be others , but this is speculation .
或者 是 可能 到 是 其他的 , 但 这 是 推测 .

或者可能还有其他原因，但这只是猜测。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [hæz; həz]
Sometimes we feel confident that our pounding away for nearly two years has
有时 我们 感觉 自信的 那 我们的 猛击 离开 为了 几乎 二 年 有
['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː][ˌɪnæk'tɪvəti] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪsɪŋ] ['piːənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [wɪð]
frightened into inactivity those who were practicing peonage in the same State with
害怕 进入 不活动 那些 WHO 是 练习 佃农 在 这 相同的 状态 和
[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] .
the persons convicted and sentenced .
这 人 已定罪 和 判刑 .

有时我们确信，我们近两年的不懈努力已经吓退了那些与被定罪判刑者在同一州从事奴役劳动的人，使他们不敢再作恶。

[wiː; wi][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
We hear now and then of workmen being turned loose to the right and
我们 听到 现在 和 然后 的 工人 存在 转向 松动的 到 这 正确的 和
[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [juː 'es] [wen] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
to the left of us when prosecutions are going on ,
到 这 左边 的 我们 什么时候 起诉 是 去 在 ,

我们时不时会听到这样的消息：在诉讼进行期间，左右两边的工人被释放了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ðʌs] [rɪ'djuːst]
but while it would be discouraging to think that we have not thus reduced
但 尽管 它 会 是 令人沮丧 到 思考 那 我们 有 不是 因此 减少
[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
the evil to much smaller dimensions ,
这 邪恶的 到 很多 较小的 方面 ,

但是，如果认为我们并没有因此将罪恶的程度大大降低，那将令人沮丧。

[ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['veəriəs]
I regret to say that cases are still being discovered or reported in various
我 后悔 到 说 那 案例 是 仍然 存在 发现 或者 据报道 在 各种各样的
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

遗憾的是，目前仍有来自各个方向的病例被发现或报告。

” [ðə; ði] ['riːəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
” The real foundation of peonage , after all ,
” 这 真实的 基础 的 佃农 , 后 全部 ,

“归根结底，佃农制度的真正基础是……”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]
as it relates to the Negro is the refusal to regard him as a man
作为 它 相关 到 这 黑人 是 这 拒绝 到 看待 他 作为 一个 男人
['hævɪŋ] [raɪts] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
having rights as other men have them .
拥有 权利 作为 其他 男人 有 他们 .

就黑人而言，这意味着拒绝将他们视为拥有与其他男性一样的权利的人。

[səʊ] [fɑː(r)] [hæz; həz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
So far has wrong , and injustice ,
所以 远的 有 错误的 , 和 不公正 ,

到目前为止，已经出现了错误和不公正。

[ænd; ənd] [ə'preʃn] [gɒn] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and oppression gone that not only is the Negro outside of the consideration
和 压迫 已消失 那 不是 仅有的 是 这 黑人 外部 的 这 考虑
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
of the law of the land ,
的 这 法律 的 这 土地 ,

压迫已经消失，黑人不仅被排除在国家法律的考虑范围之外，

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti]
but practically outside of the humane and kindly regard of a majority
但 几乎 外部 的 这 人道 和 亲切地 看待 的 一个 多数
[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the white race in the United States .
的 这 白色的 种族 在 这 团结的 各州 .

但实际上，他却不被美国大多数白人给予人道主义和友善的关注。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [pə'vɜːtɪd] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [twɪst] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn]
Not only are laws perverted and given a special twist and interpretation in
不是 仅有的 是 法律 变态 和 给定 一个 特别的 捻 和 解释 在
[keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['niːɡrəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ˌlɪtɪ'ɡeɪʃn] ,
cases where the Negro is a party to litigation ,
案例 在哪里 这 黑人 是 一个 派对 到 诉讼 ,

不仅在黑人作为诉讼当事人的案件中，法律会被歪曲、被赋予特殊的解读和解释，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɜːdz] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz] [luːz] [ðeə(r)] [ək'septɪd] ['miːnɪŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm] .
but even words in ordinary use lose their accepted meaning when applied to him .
但 甚至 字 在 普通的 使用 失去 他们的 公认 意义 什么时候 应用 到 他 .

但即使是普通的词语，用在他身上也会失去其原本的含义。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['djuːti] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The word " duty , " for instance ,
这 单词 " 责任 , " 为了 实例 ,

例如，"责任"一词

[hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [sɪn'tɪlə] [ɒv; əv]['mɒrəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juːst] [ə'baʊt][ɔː(r)]['spəʊkən]
has not a scintilla of moral significance in it when used about or spoken
有 不是 一个 闪光 的 道德 意义 在 它 什么时候 用过的 关于 或者 说
[tuː; tə][ə; eɪ]['niːɡrəʊ] .
to a Negro .
到 一个 黑人 .

当用来形容或对黑人说的时候，这句话没有任何道德意义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pjʊəli] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['miːnɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
It has purely an industrial and economic meaning , which may be
它 有 纯粹 一个 工业的 和 经济的 意义 , 哪个 可能 是
[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
expressed in the injunction ,
表达 在 这 禁令 ,

它纯粹具有工业和经济意义，这可以在禁令中表达出来。

" ['sɜːvənts] , [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] .
" Servants , obey your masters .
" 仆人 , 服从 你的 大师 .

"仆人，要服从你们的主人。"

" [ðə; ði] [wɜːd] " ['kaɪndnəs] , " [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [treɪts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
" The word " kindness , " which implies one of the noblest traits of human nature
" 这 单词 " 仁慈 , " 哪个 暗示 一 的 这 最高贵 特征 的 人类 自然
,
,
,

"善良"一词，蕴含着人类天性中最崇高的品质之一，

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['niːɡrəʊ] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt]
when applied to a Negro means simply that his treatment
什么时候 应用 到 一个 黑人 方法 简单地 那 他的 治疗

当用于形容黑人时，仅仅意味着他所受到的待遇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][səʊ] [hɑːʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
shall not be so harsh as to cause people who are yet included in the
将 不是 是 所以 残酷的 作为 到 原因 人们 WHO 是 然而 包括 在 这
['kætəgəri] [ɒv; əv] ['diːsnt] ,
category of decent ,
类别 的 体面的 ,

不应过于严苛，以至于使那些仍被归为体面之人，

[tuː; tə] [wɪns] [ænd; ənd]['prəʊtest] .
to wince and protest .
到 畏缩 和 反对 .

畏缩并抗议。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [biːn] [prə'gresɪv] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['fɔːti] [j'iəz]
The denial of right to the Negro has been progressive in the past forty years
这 拒绝 的 正确的 到 这 黑人 有 到过 进步 在 这 过去的 四十 年
.
.
.

过去四十年来，对黑人权利的剥夺是渐进式的。

[fɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
First , he was denied the right to vote ,
第一的 , 他 曾是 否认 这 正确的 到 投票 ,

首先，他被剥夺了投票权。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][həʊld] [ðæt] [raɪt] [ɪn] [ə'beɪəns] [ðæt] [hiː; hi]
and we were told if he would only hold that right in abeyance that he
和 我们 是 讲述 如果 他 会 仅有的 抓住 那 正确的 在 中止 那 他
[mait] [ɪn'dʒɔɪ]['ʌðə(r)] [raɪts] [ɪn]['fʊlə(r)] ['meʒə(r)] .
might enjoy other rights in fuller measure .
可能 享受 其他 权利 在 更丰满 措施 .

我们被告知，如果他能暂缓行使这项权利，他就可以更充分地享有其他权利。

['meni] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] , [ək'septɪd] [ðɪs] [vjuː] ,
Many , under a misconception of the facts , accepted this view ,
许多 , 在下面 一个 误解 的 这 事实 , 公认 这 看法 ,

许多人由于误解了事实，接受了这种观点。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ['ʌðə(r)] [raɪts] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'peəd] .
but since the denial of the right to vote other rights have been impaired .
但 自从 这 拒绝 的 这 正确的 到 投票 其他 权利 有 到过 受损 .

但自从剥夺了投票权以来，其他权利也受到了损害。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [sens] [ɪz] [naʊ]
The right to education in its broadest and most comprehensive sense is now
这 正确的 到 教育 在 它是 最广泛的 和 最多 综合的 感觉 是 现在
['præktɪkli] [dɪ'naɪd] [hɪm] ['evriweə(r)] ,
practically denied him everywhere ,
几乎 否认 他 到处 ,

如今，他几乎在任何地方都被剥夺了受教育的权利，无论从最广泛、最全面的意义上来说都是如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪəriəsli] ['kwestʃənd] .
and if not denied the wisdom of his receiving it is seriously questioned .
和 如果 不是 否认 这 智慧 的 他的 接收 它 是 严重地 被质问 .

即便不否认他接受这一决定的明智性，也会受到严重质疑。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][həʊld] ['prɒpəti] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][weər'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The right to hold property and live in it wherever he may purchase it is
这 正确的 到 抓住 财产 和 居住 在 它 无论 他 可能 购买 它 是
[dɪ'naɪd] [ænd; ənd] [rɪ'strɪktɪd] .
denied and restricted .
否认 和 受限制的 .

他无论在何处购买房产，都无权拥有并居住在其中。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪz] [dɪ'naɪd] ,
The right to work at whatever occupation he may be fitted is denied ,
这 正确的 到 工作 在 任何 职业 他 可能 是 适配 是 否认 ,

他被剥夺了从事任何适合他职业的权利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['nærəʊə(r)]
and his opportunities for earning a living are confined to narrower
和 他的 机会 为了 收入 一个 活的 是 受限 到 较窄
[ænd; ənd]['nærəʊə(r)]['lɪmɪts] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
and narrower limits each year .
和 较窄 限制 每个 年 .

他谋生的机会逐年减少，越来越少。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [wen] [ðə; ði] [jəʊk] [ɪz] ['gɔːlɪŋ] [ɪz]
Even the fundamental right of a slave to petition when the yoke is galling is
甚至 这 基本的 正确的 的 一个 奴隶 到 请愿 什么时候 这 轭 是 令人恼火 是
[dɪ'naɪd] [hɪm] ,
denied him ,
否认 他 ,

就连奴隶在感到枷锁难忍时提出请求的基本权利也被剥夺了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'semb(ə)l] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [prə'tektɪd]
and when he would assemble to formulate just complaints in a way protected
和 什么时候 他 会 集合 到 制定 只是 投诉 在 一个 方式 受保护
[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
by the law of the land ,
经过 这 法律 的 这 土地 ,

当他聚集在一起，以符合国家法律的方式提出公正的诉求时，

[hiː; hi][ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,
he is accused of whining and of stirring up bad feeling between the races ,
他 是 被告 的 抱怨 和 的 搅拌 向上 坏的 感觉 之间 这 种族 ,

他被指控爱抱怨，并煽动种族间的仇恨。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][lɪst] [mait] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [ɪn'defɪnətli] .
and so the list might be extended indefinitely .
和 所以 这 列表 可能 是 扩展 无限期 .

因此，这个列表可能会无限延长。

[ðə; ði] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['efət] [tuː; tə]['edʒukeɪt]['pʌblɪk]
The contest for the future must be a constant effort to educate public
这 竞赛 为了 这 未来 必须 是 一个 持续的 努力 到 教育 民众
[ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪts] :
opinion to the point where it will concede to the Negro inalienable rights :
观点 到 这 观点 在哪里 它 将要 承认 到 这 黑人 不可剥夺的 权利 :

争取未来的斗争必须是一场持续不断的努力，旨在教育公众舆论，使其最终承认黑人不可剥夺的权利：

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪm'plaɪz] ,
The right to vote , the right to an education in all that the term implies ,
这 正确的 到 投票 , 这 正确的 到 一个 教育 在 全部 那 这 学期 暗示 ,

投票权，以及受教育权（包括该词所蕴含的一切权利），

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ɔːl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
the right to employment in all occupations ,
这 正确的 到 就业 在 全部 职业 ,

在所有职业中获得就业机会的权利

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
the right to make of himself and of his people and of his
这 正确的 到 制作 的 他自己 和 的 他的 人们 和 的 他的
['neɪbəz] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
neighbors all that they may become under the most favored conditions .
邻居 全部 那 他们 可能 变得 在下面 这 最多 受青睐 状况 .

有权使自己、自己的人民和邻居在最有利的条件下达到他们所能达到的最高成就。

[ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] ['kɪplɪŋ] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [sɔːt] [ɪz] , “ [liːv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
In short , to use the phrase of Kipling , the ideal sought is , “ Leave to live
在 短的 , 到 使用 这 短语 的 吉卜林 , 这 理想的 寻求 是 , “ 离开 到 居住
,
,
,

简而言之，借用吉卜林的话来说，所追求的理想是“留下来活着，

[baɪ] [nəʊ] [mænz] [liːv] , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [lɔː] .
by no man's leave , underneath the law .
经过 不 男人的 离开 , 下 这 法律 .

未经任何人许可，违反法律。

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
” The effect of the decision of the Supreme Court of the United
” 这 影响 的 这 决定 的 这 最高 法庭 的 这 团结的
[steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪli] [keɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [nʌl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz]
States in the Bailey case is to render null and of no effect all of these
各州 在 这 贝利 案件 是 到 使成为 无效的 和 的 不 影响 全部 的 这些
['leɪbə(r)] [lɔːz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [kəm'pʌlsəri] ['sleɪvəri] .
labor laws which either directly or indirectly resulted in compulsory slavery .
劳动 法律 哪个 任何一个 直接地 或者 间接 结果 在 强制性的 奴隶制 .

“美国最高法院在贝利案中的判决，其效果是使所有直接或间接导致强制奴役的劳动法无效且不具任何效力。

[ɪn] [ðə; ði] ['beɪli] [keɪs] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [held] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [steɪt] ['stætʃuːt] [ɪn]
In the Bailey case the Supreme Court held that although the State statute in
在 这 贝利 案件 这 最高 法庭 握住 那 虽然 这 状态 法令 在
[tɜːmz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [frɔːd] ,
terms appeared to punish fraud ,
条款 出现 到 惩治 欺诈罪 ,

在贝利案中，最高法院裁定，尽管州法律条文表面上似乎惩罚欺诈行为，

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['kɒntrækts; kən'trækts]
the inevitable purpose is to punish for failure to perform contracts
这 不可避免的 目的 是 到 惩治 为了 失败 到 履行 合同
[fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,
for labor ,
为了 劳动 ,

其必然目的是惩罚未能履行劳动合同的行为。

[ðʌs] [kəm'pelɪŋ] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪəleɪts] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə]
thus compelling such performances and it violates the thirteenth amendment to
因此 引人注目的 这样的 表演 和 它 违反 这 第十三 修正案 到
[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] .
the constitution and is unconstitutional .
这 宪法 和 是 违宪 .

因此，强迫进行此类表演违反了宪法第十三修正案，属于违宪行为。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]
And again the further principle was announced that a constitutional prohibition
和 再次 这 更远 原则 曾是 宣布 那 一个 宪法 禁令
[kæn; kən][nɒt][biː; bi][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ] [kɔːt] [ɔː(r)] ['stætʃətri]
can not be transgressed indirectly by court or statutory
能 不是 是 违反了 间接 经过 法庭 或者 法定的
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ][də'rekt] [ɪ'næktmənt] .
presumption any more than by direct enactment .
假定 任何 更多的 比 经过 直接的 颁布 .

再次宣布了另一项原则，即宪法禁令既不能通过法院或法律推定间接违反，也不能通过直接立法违反。

[ðə; ði] [kɔːt] [sed] :
The Court said :
这 法庭 说 :

法院表示：

“ [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [prəu'hibit][ðə; ði][kən'trəʊl][baɪ][kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]
“ The Thirteenth Amendment prohibits the control by coercion of the personal
“ 这 第十三 修正案 禁止 这 控制 经过 强迫 的 这 个人的
['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][wʌn][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl]
services of one man for the benefit of another and that the Federal
服务 的 一 男人 为了 这 益处 的 其他 和 那 这 联邦
['piːn(ə)l][ækt][ɪz]['vaɪəleɪtɪd][baɪ] ['eni] [steɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːk] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
Penal Act is violated by any State resolution which seeks to compel the services of
刑事 行为 是 违反 经过 任何 状态 解决 哪个 寻找 到 迫使 这 服务 的
['leɪbə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə][feɪl][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['kɒntrækt; kən'trækt]
labor by making it a crime to fail and refuse to perform contract
劳动 经过 制作 它 一个 犯罪 到 失败 和 拒绝 到 履行 合同
[ɪm'plɔɪmənt] !
employment !
就业 !

“第十三修正案禁止以胁迫手段控制一个人的个人服务以谋取另一个人的利益，任何州决议如果试图通过将拒绝履行合同义务定为犯罪来强迫劳动，则违反了联邦刑法！”

” [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['rendəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [hjuːz] [ænd; ənd] [di'sent] [frɒm; frəm][baɪ]['mɪstə(r)]
” This decision rendered by Mr . Justice Hughes and dissented from by Mr
” 这 决定 渲染 经过 先生 . 正义 休斯 和 持不同意见 从 经过 先生
. ['dʒʌstɪs] [həʊmz] ,
. Justice Holmes ,
. 正义 福尔摩斯 ,

“休斯法官作出的这项裁决，遭到了霍姆斯法官的反对。”

[æn; ən][eks] - ['juːniən]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] ['lɜːrtən] , [æn; ən][eks] - [kən'fedərət]
an ex - Union soldier , and Mr . Justice Lurton , an ex - Confederate
一个 前任 - 联盟 士兵 , 和 先生 . 正义 卢顿 , 一个 前任 - 南方邦联
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

一位前联邦士兵，以及卢顿法官，一位前南方邦联士兵，

[gəʊz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ʌp'həuld] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒv; əv][ðə; ði]
goes as far as any decision in upholding the spirit and intent of the
去 作为 远的 作为 任何 决定 在 维护 这 精神 和 意图 的 这
[ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [æz; əz] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['evə(r)] ['rendəd] [baɪ] [ðɪs] ,
Thirteenth Amendment as any decision ever rendered by this ,
第十三 修正案 作为 任何 决定 曾经 渲染 经过 这 ,

就维护第十三修正案的精神和意图而言，这是本院迄今为止作出的任何决定中最彻底的。

[ðə; ði] [haɪɪst] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
the highest Court of the nation .
这 最高 法庭 的 这 国家 .

国家最高法院。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [gəʊz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt][ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
this interpretation goes no further than the moral and physical fact of compelling the service of labor .
这 解释 去 不 更远 比 这 道德 和 身体的 事实 的 引人注目的 这 服务 的 劳动 .

这种解释仅仅触及了强迫劳动这一道德和物质事实。

['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['əʊnli][ɪn] [kəm'pelɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][laɪf][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [mait] ,
Slavery and involuntary servitude according to the construction of the Court consist only in compelling one to work against his will and does not relate to the thousand and one facts of the human life by which one man might ,
奴隶制 和 非自愿 奴役 根据 到 这 建造 的 这 法庭 由 仅有的 在 引人注目的 一 到 工作 反对 他的 将要 和 做 不是 涉及 到 这 千 和 一 事实 的 这 人类 生活 经过 哪个 一 男人 可能 ,

根据法院的解释，奴隶制和非自愿劳动仅仅是指强迫一个人违背其意愿工作，而与一个人可能经历的人类生活的无数个事实无关。

[ðəʊ] [friː] [ɪn] ['θɪəri] , [biː; bi] [meɪd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
though free in theory , be made subservient to another man .
尽管 自由的 在 理论 , 是 制成 顺从的 到 其他 男人 .

虽然理论上享有自由，但实际上却要服从另一个男人。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðɪs] [seɪm] [kɔːt] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['ɑːkənsɔː] [weə(r)] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][hæd; həd] ,
For instance , this same Court decided , in a case brought up from Arkansas where a Negro had ,
为了 实例 , 这 相同的 法庭 决定 , 在 一个 案件 带来 向上 从 阿肯色州 在哪里 一个 黑人 有 ,

例如，同一法院在审理一起来自阿肯色州的案件时，裁定一名黑人……

[θruː] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [men] [biːn] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
through the conspiracy of a number of white men been prevented from pursuing his occupation as a lumberman in a lumber district of that State ,
通过 这 阴谋 的 一个 数字 的 白色的 男人 到过 阻止 从 追求 他的 职业 作为 一个 伐木工 在 一个 木材 区 的 那 状态 ,

由于一些白人男子的阴谋，他无法在该州的一个伐木区从事伐木工的职业。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ;
that it had no jurisdiction in the premises ;
那 它 有 不 管辖权 在 这 前提 ;

它对该处所没有管辖权；

[ðæt] [ðə; ði][ækt] [ɪn'vɒlvd] [dɪd] [nɒt] [reɪz] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['kwestʃən] ;
that the act involved did not raise a Federal question ;
那 这 行为 涉及 做过 不是 增加 一个 联邦 问题 ;

该行为并未引发联邦问题;

[ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][æn; ən]['iːkwəl]['sɪtɪz(ə)n] ,
that the Negro was not the ward of the nation but an equal citizen ,
那 这 黑人 曾是 不是 这 病房 的 这 国家 但 一个 平等的 公民 ,

黑人不是国家的监护对象，而是与其他人平等的公民。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv]
one who had accepted the garb of citizenship and discarded the robe of
一 WHO 有 公认 这 外衣 的 国籍 和 丢弃 这 长袍 的

['wɔːdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'strɪktɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɒŋ, rɔːŋ]
wardship and thereby restricted himself to pursue the remedies for wrongs
监护权 和 从而 受限制的 他自己 到 追求 这 补救措施 为了 错误

[ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [steɪt] [kɔːts] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːgjuːd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt]
inflicted by individuals in State courts although it was argued to the court that
造成的 经过 个人 在 状态 法院 虽然 它 曾是 争论 到 这 法庭 那

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæn]['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ]
to prevent a man either directly or indirectly from pursuing a calling
到 防止 一个 男人 任何一个 直接地 或者 间接 从 追求 一个 呼叫

[ɔː(r)] [prə'feʃn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['θʌrəli] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə]
or profession was as thoroughly to enslave him as to force him to
或者 职业 曾是 作为 彻底 到 奴役 他 作为 到 力量 他 到

['leɪbə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
labor against his will .
劳动 反对 他的 将要 .

一个人接受了公民身份的外衣，抛弃了监护人的外袍，从而将自己限制在国家法院寻求对个人所作所为造成的伤害的补救措施。尽管有人向法院辩称，直接或间接阻止一个人从事某种职业或专业，就如同强迫他违背自己的意愿劳动一样，彻底奴役了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神